**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 15 (1939)

Heft: 27

**Artikel:** Welch ein Unterschied!

Autor: [s.n.]

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-753563

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Welch ein Unterschied!



Quelle différence!

Blick in die Automobilhalle der Schweizerischen Landesausstellung 1914 in Bern. Damals liefen in der Schweiz 5416 Automobile, nämilch 4685 Personen- und 751 Lastwagen. Dazu kamen 4850 Motorräder. 1628 Personenwagen oder 35%, und 591 Lastwagen oder 70% waren Schweizerfabrikat. Motorisierte Alpenposten und fahrplanmäßigen Automobilverkehr im Tal gab es damals noch nicht. Einzig die Hotellerie hatte sich in den Fremdenzentren einige Personenwagen zugelegt, die nur zum Transport der Fremden von den Bahnöfen in die Hotels dienten. In der Armee wurden im Jahre 1913 bei den Manövern der 1. Divisions zum erstenmal Versuche mit Lastwagen bei den Verpflegungstruppen gemacht.

La halle des automobiles – à l'Exposition nationale suisse 1914 à Berne. 5416 automobiles, dont 4665 autos particulières et 731 camions, roulaient alors en Suisse. Il convient dy ajouter 4550 motos. 1628 autos particulières ou le 35%, et 5501 camions ou le 70%, étalient de fabrication suisse. Les cars alpins motorisés et les autos particulières, pour le transport des étrangers de la gare à l'hôtel et vice versa. Dans l'armée, on avait fait en 1913 des essassis de camions pour les troupes de subsistance, aux manœuvres de la lre division.



Blick auf einen Ausschnitt der kühn angelegten Bergstraße, die in einer gewellten Achterschiefe die weiträumige Halle uVerkehr und Transportmittels der LA 1939 durchschneidet, die gestraße ist nach den vorgeschriebenen Normen gebaut und mit neuzeitlichen Signalandagen, Leuchtpfosten, Sicherheits- und Markierungslinien versehen. Auf ihrer Fahrbahn steht eine glanzvolle Parade der einneimischen Fahrzeugindustrie: Lastkraftwagen, Cars alpins, Anhänger, Traktoren, Spezialfahrzeuge, Motorräder, Fahrräder und in der Schweiz karossierte Personenautomobile. Welch ein Unterschied in der Darstellung: diese moderne, belebte Verkehrshauptader, verglichen mit der stillen, beschaulichen Halle von 1914. Aber welch ein Unterschied auch in der Zahl
der Motorfahrzeuge. Zurzeit beläuft sich deren Gesamtzahl in der Schweiz auf rund 12000, nämlich etwa 71500
Personenautomobile, 19500 Lastwagen, 1650 Autobusse, 617 Traktoren und 28000 Motorräder. Dazu kommen rund 1183000 Fahrräder.

28000 Motorader. Dazu Kommen rund
113300 Fahrräder.

Jetons un regard sur ce tronçon de route
alpestre dans la section ecommunications
routibres» sur la rive gauche. En un 8 parfait, elle est conçue selon les normes
unifiées et les inetallations de signalisations les plus modernes. Tous les spécimens de notre industrie nationale des
véhicules y paradent avec fierté: camions
lourds, cars alpins, remorques, tracteurs,
véhicules particuliers, motos, vélos et
autos avec carrosserie suisse. Le contraste
est savoureux entre cette artère moderne
du trafic et la paisible halle des autos en
1914 Contraste aussi dans le statistique:
1920000 véhicules à moteur en Suisse en
1937, dont 71500 voitures particulières,
19500 camions, 1550 autobus, 617 tracteus
et 28000 motos. Enfin, plus de 1133000
bicyclettes.